Porównanie tłumaczeń Jozuego 20:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Przemów do synów Izraela tymi słowy: Oznaczcie sobie miasta schronienia, o których mówiłem wam za pośrednictwem Mojżesza, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przekaż synom Izraela: Wyznaczcie sobie miasta schronienia, o których powiedziałem wam za pośrednictwem Mojżesza. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powiedz synom Izraela: Wyznaczcie sobie miasta schronienia, o których mówiłem wam przez Mojżesza; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Powiedz synom Izraelskim, i rzecz: Oddzielcie sobie miasta ucieczki, o którychem mówił do was przez Mojżesza; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Oddzielcie miasta zbiegów, o którychem mówił do was przez rękę Mojżesza, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powiesz Izraelitom: Wyznaczcie sobie miasta ucieczki, o których mówiłem wam przez Mojżesza, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przemów do Izraelitów tymi słowy: Wyznaczcie sobie miasta schronienia, o których mówiłem wam przez Mojżesza, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tak powiesz Izraelitom: Wyznaczcie sobie miasta ucieczki, o których mówiłem wam przez Mojżesza, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Powiedz Izraelitom: Wyznaczcie sobie miasta azylu, o których mówiłem wam przez Mojżesza, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Powiedz Izraelitom: Wybierzcie sobie miasta ucieczki, o których wam mówiłem przez Mojżesza, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Скажи ізраїльським синам, кажучи: Дайте міста для втечі, про які Я сказав до вас через Мойсея, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Tak powiesz synom Israela: Oznaczcie sobie miasta schronienia, o których wam mówiłem przez Mojżesza. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Powiedz do synów Izraela, mówiąc: ʼWyznaczcie sobie miasta schronienia, o których mówiłem wam przez Mojżesza, |